



CCSBT-EC/1010/09

**REPORT FROM THE
STRATEGY AND FISHERIES MANAGEMENT WORKING GROUP MEETING**
戦略・漁業管理作業部会会合の報告書

Purpose

目的

To consider the report of the Second Strategy and Fisheries Management Working Group Meeting (SFMWG).

第2回戦略・漁業管理作業部会会合の報告書を検討する。

Discussion

議論

The Report of the Second Meeting of the SFMWG is provided to this meeting as CCSBT-EC/1010/Rep03. The Chair of the SFMWG will present the report.

第2回 SFMWG 会合報告書は、CCSBT-EC/1010/Rep03 としてこの会合に提供されている。SFMWG の議長は、同報告書を紹介する。

The Extended Commission will consider the report from the SFMWG meeting, which included advice that:

拡大委員会は、以下の助言を含む SFMWG 会合報告書を検討する。

- It recommended that the Strategic Plan at Attachment 4 of the SFMWG report be adopted by the Extended Commission.
SFMWG は、拡大委員会が同報告書の別紙 4 の戦略計画を採択するよう勧告した。
- Discussion was narrowing to 25 or 30 years for reaching the interim rebuilding target of 20% of SSB_0^1 and around 12 or 15 years for reaching a short term checkpoint of 10% of SSB_0 or doubling of current SSB.
 SSB_0^1 の 20% という暫定的な再建目標の到達に必要な期間として 25 年又は 30 年、 SSB_0 の 10% 又は現在の資源量の 2 倍という短期的チェックポイントへの到達に必要な期間として約 12 年又は 15 年に絞られた。
- Sixty percent should be the minimum acceptable rebuilding probability for the SBT stock with probabilities of 70% and 90% to also be considered. It was also agreed that it was important to have a high probability of rebuilding the SBT stock in the short term.

¹ Spawning Stock Biomass of the unfished stock.
漁業がない場合の産卵親魚資源量

再建確率については、60%を受け入れ可能な最小値とするとともに、70%及び90%とすることも合意された。また、短い期間では、SBTの資源回復の確率は高めに設定されることが重要であることが合意された。

- The “Metarule Process” included in the Draft SBT Management Procedure Specifications from SC10 was an appropriate process for detecting and responding to exceptional circumstances and recommended that this process be adopted by the Extended Commission.

SC10におけるCCSBT管理手続き仕様書草案に含まれていた「メタルール・プロセス」は、例外的な状況を検出し、それに対応するための適切なプロセスであり、委員会がMPの採択時にこのプロセスを採択すべきことを勧告した。

The SFMWG provided guidance to the MP technical working group and the Extended Scientific Committee in relation to development of the management procedure. This included the above advice and the following points:

SFMWGは、MPに関する技術作業部会及び拡大科学委員会に対して、管理手続きの開発に関連する指針を提供した。これには、上記の助言及び以下の事項が含まれる。

- The frequency of TAC changes should be limited to once every three years;
TACを変更する頻度は、3年に一回に留めるべき。
- MP testing of early TAC changes were preferred over late TAC changes;
早期にTACの変更が行われるようなMPを開発する方が、遠い将来にTACを変更するようなMPを開発するよりも望ましい。
- MP testing should be conducted for both immediate implementation of the TAC recommended by the MP and implementation one year after the MP recommendation²;
MPの開発は、MPが勧告したTACが直ぐに実施される場合及び勧告の1年後に実施される場合の両方について行われるべき²。
- The minimum TAC change recommended by the MP should be 100t. Maximum TAC changes by the MP of 3000t and 5000t should be explored;
MPが勧告するTACの変更は、最小で100トンにすべき。TACの変更の最大値に関しては、3,000トン及び5,000トンについて精査すべき。
- Projections with a zero TAC should continue to be conducted to provide a baseline that can be used for comparative purposes.
TACをゼロとした場合の将来予測は、比較用に使用されるベースラインを提供するために引き続き行われるべき。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

² The SFMWG noted that if a one year time lag was agreed, a separate decision would need to be made for the TAC in 2012 because the Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna adopted at CCSBT16 envisaged that the MP would be the basis for setting the TAC for 2012.

CCSBT16で採択されたみなみまぐろの総漁獲可能量及び将来の管理に関する決議において、MPが2012年のTACの設定の基本となることを示唆しているため、1年間のタイムラグが合意されたとしても2012年のTACについては別途決定を行う必要があることがSFMWGで留意された。